

Collectif Sans Filtre & Chocolate for Bunnies  
present



# GUGUȚĂ



A FILM BY ANITA VOLKER, VERONIQUE POPINET, CLARA PAUTHIER

Directed by Anita Volker, Director of Photography Clara Pauthier,  
Editing, Color Grading, and Sound Mixing by Anita Volker

# RÉSUMÉ

AU CŒUR DE LA MOLDAVIE, UN DESSERT RACONTE L'HISTOIRE. DANS SA CUISINE, MARIA PRÉPARE LE GUGUȚĂ, UN GÂTEAU AUX CERISES INSPIRÉ D'UNE FIGURE MYTHIQUE DE LA CULTURE SOVIÉTIQUE. ALORS QUE LES CRÊPES S'EMPILENT, DES IMAGES D'ARCHIVES REFONT SURFACE : CELLES DE GUGUȚĂ PORTANT UN CHAPEAU SURDIMENSIONNÉ, SYMBOLE D'UN PASSÉ COMMUN. ENTRE TRADITION CULINAIRE ET MÉMOIRE COLLECTIVE, LE FILM TISSE UN LIEN ENTRE LES GÉNÉRATIONS, RÉVÉLANT UN PAYS AU CARREFOUR DU SOUVENIR ET DE LA TRANSMISSION.





## NOTE D'INTENTION

Dans une petite cuisine moldave, Maria empile soigneusement des crêpes, méthodiquement, comme on empile des souvenirs. Chacun de ses mouvements tisse un fil entre le passé et le présent, une mémoire vivante qui prend forme à travers les textures, les arômes sucrés, le bruissement d'un tissu et la douce lumière du matin. GUGUTA est un film qui explore la transmission à travers le prisme sensoriel, capturant ces moments fugaces où la vie quotidienne devient un espace de mémoire. L'idée de ce film est née du désir de dépeindre la transmission des traditions et des histoires à travers un langage cinématographique qui privilégie la texture, l'atmosphère et la poésie des gestes. À travers le personnage de Guguta, le héros du film d'animation moldave de 1975, nous avons cherché à créer un dialogue entre l'héritage culturel et l'intimité, la réalité et l'imagination. En intégrant des images d'archives dans le quotidien de Maria, le film établit un lien visuel et émotionnel entre les souvenirs d'enfance et l'acte de transmission en cours dans sa cuisine.

Visuellement, GUGUTA adopte une approche immersive et tactile. La caméra capture la matérialité des choses - les textures de la peau et des ingrédients, les nuances de la lumière qui façonne l'espace. L'esthétique du film est ancrée dans l'apparente simplicité de ces images, où chaque détail a son importance : les doigts saupoudrés de farine, le rouge vibrant des cerises soigneusement placées sur des crêpes dorées, l'épaisse crème blanche qui coule lentement entre les crêpes roulées. La cinématographie reflète le rythme doux de la vie quotidienne, laissant place au silence, au rythme organique des mouvements et à un sens plus contemplatif du temps.

Le son joue également un rôle crucial. La bande sonore originale s'inspire de la musique des films d'animation produits par Moldova-Film à l'époque soviétique, créant ainsi une résonance nostalgique et culturelle avec l'univers de GUGUTA.

# NOTE D'INTENTION

Cette partition se mêle subtilement aux sons de la cuisine - le doux sifflement de la cuisinière, le doux cliquetis des ustensiles - et à la voix de Maria, qui se déploie comme une histoire chuchotée à l'heure du coucher. Elle raconte l'histoire du gâteau Guguta avec la tendresse et la chaleur d'une grand-mère s'adressant à son petit-enfant. L'imagerie du film capture une Moldavie à la fois intime et poétique : une maison aux portes bleues légèrement entrouvertes, une nappe brodée dans une cuisine éclairée par le soleil, un petit chiot buvant dans un bol dans la lumière de l'après-midi. Chaque image est conçue comme un fragment de mémoire, une fenêtre sur un monde où chaque détail a une signification.

Dans un monde où l'attention est souvent focalisée sur les grands événements géopolitiques, les réalités intimes et humaines passent trop souvent inaperçues.

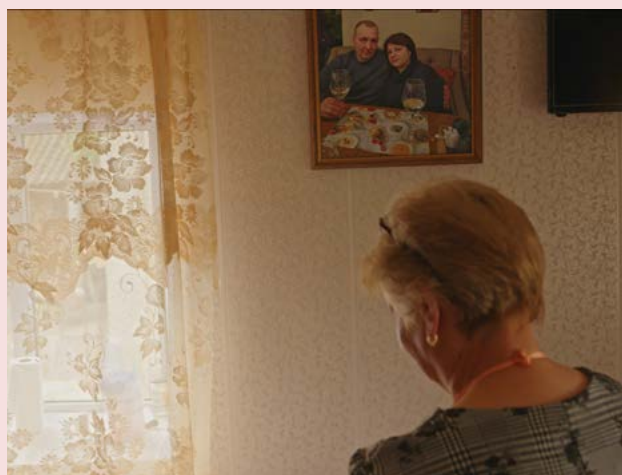
GUGUTA s'inscrit dans une démarche poétique et documentaire qui cherche à donner une voix et une visibilité aux femmes rurales moldaves, gardiennes d'un patrimoine culinaire ancestral, tout en révélant les luttes invisibles auxquelles elles sont confrontées. Ce projet est né d'une collaboration artistique entre Véronique Popinet, Clara Pauthier et moi-même, toutes trois réunies par le désir de rendre hommage à ces femmes à travers le prisme de la cuisine, de la culture et des récits personnels. L'inspiration initiale est venue des travaux photographiques de Véronique Popinet : *D'une rivière moldave à l'autre* et *Moldavie, vies de femmes, héritage culinaire*, un ensemble de travaux empreints de tendresse et d'engagement, capturant des fragments de vie dans la Moldavie rurale. À travers les gestes répétés des femmes dans la cuisine, c'est une histoire collective qui se dévoile, une mémoire transmise de génération en génération. Ces gestes, loin d'être anodins, témoignent d'un riche héritage culturel et d'une résilience face aux bouleversements historiques et économiques.

Né en 1979 à Amiens, j'ai grandi avec une vision de l'Europe de l'Est marquée par l'ombre du régime communiste de Nicolae Ceaușescu en Roumanie. Dans l'imaginaire occidental de l'époque, ces territoires apparaissaient gris, figés et appauvris, dépouillés de leur éclat culturel. Ce documentaire est aussi une tentative personnelle de déconstruire ces perceptions héritées et de révéler une autre réalité de la Moldavie contemporaine. Au-delà des clichés liés à l'ère soviétique, GUGUTA met en avant des histoires de passion et de transmission. Nous cherchons à comprendre comment, face à la modernisation rapide et à l'émigration massive, ces femmes persistent. Comment, par le silence et la répétition des gestes culinaires, elles préservent une mémoire collective tout en l'adaptant aux défis contemporains ? En découvrant l'histoire de Maria et de son gâteau, j'ai ressenti l'urgence de mettre en lumière ces récits quotidiens, souvent invisibles et pourtant essentiels. C'est aussi une tentative de préserver un fragment de cette mémoire collective avant qu'elle ne s'efface ou ne se transforme sous le poids des mutations contemporaines.

Plus qu'un simple documentaire culinaire, GUGUTA est une invitation à redécouvrir les histoires imbriquées dans nos traditions et à comprendre comment elles continuent à nous façonner, parfois inconsciemment. Avec GUGUTA, nous avons voulu créer une expérience cinématographique sensible et sensorielle, un moment de cinéma où la mémoire se cuisine autant qu'elle se voit. Nous espérons que ce film résonnera chez chaque spectateur comme un écho de ses propres souvenirs, de ses saveurs et histoires d'enfance qui nous façonnent, où que nous soyons dans le monde.



Réalisatrice : Anita Volker  
Directrice de la photographie : Clara Pauthier  
Scénario : Anita Volker, Véronique Popinet, Clara Pauthier  
Photographe : Veronique Popinet  
Traductrice : Felicia Darii  
Durée du film : 3 min 59  
Format : UHD, Super 35mm Sony FS7  
Langues : moldave, russe  
Sous-titres : anglais, français



Contact:  
Anita Volker  
volker.anita.000@gmail.com  
+33 6 70 14 67 02